

# «Sì a rendite AVS eque anche per i coniugi – Basta con la discriminazione del matrimonio!»



Publicata nel Foglio federale il 27 settembre 2022. Le cittadine e i cittadini svizzeri sottoscritti aventi diritto di voto chiedono, in virtù degli articoli 34, 136, 139 e 194 della Costituzione federale e conformemente alla legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (art. 68 segg.):

La Costituzione federale è modificata come segue:

## Art. 112 cpv. 2 lett. c<sup>bis</sup>

<sup>2</sup> In tale ambito si attiene ai principi seguenti:

c<sup>bis</sup>, per il calcolo delle rendite ordinarie, le persone assicurate coniugate sono equiparate agli altri assicurati; la riduzione della somma delle due rendite per coniugi non è ammissibile.

## Art. 197 n. 15

15. Disposizione transitoria dell'art. 112 cpv. 2 lett. c<sup>bis</sup> (Equiparazione del matrimonio nell'ambito dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità)

<sup>1</sup> Se la relativa legislazione d'esecuzione non entra in vigore entro tre anni dall'accettazione dell'articolo 112 capoverso 2 lettera c<sup>bis</sup> da parte del Popolo e dei Cantoni, allo scadere di tale termine il Consiglio federale emana mediante ordinanza le necessarie disposizioni d'esecuzione, che hanno effetto sino all'entrata in vigore delle disposizioni legislative.

<sup>2</sup> Affinché le persone assicurate coniugate siano equiparate agli altri assicurati, nell'ordinanza il Consiglio federale stabilisce, in particolare, che la somma delle rendite per coniugi non è ridotta a causa dello stato civile e che le persone assicurate coniugate che non esercitano un'attività lucrativa versano contributi.

Attualmente le coppie sposate pagano più tasse e percepiscono rendite AVS inferiori rispetto alle coppie non sposate.

Sostenete l'equità per tutte le coppie.

**Imposte e rendite eque, finalmente anche per le coppie sposate.**



le-centre.ch/oui-à-l'équité



Sulla presente lista possono firmare solo aventi diritto di voto al livello federale nel Comune indicato. Chi sostiene l'iniziativa deve firmarla personalmente. Chiunque nell'ambito di una raccolta delle firme si rende colpevole di corruzione attiva o passiva oppure altera il risultato della raccolta delle firme è punibile secondo l'articolo 281 e rispettivamente 282 del Codice penale.

Desidero rimanere informato via e-mail

Controllo (lasciare in bianco)

N. d'avviamento postale:	Comune politico:				Cantone:			
Cognome di proprio pugno e possibilmente in stampatello	Nome	Data di nascita giorno mese anno	Indirizzo via e numero	E-Mail	Firma autografa			
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

**Questa lista, anche se incompleta, dev'essere rinviata al Comitato d'iniziativa il più presto possibile a:**

Fondazione Battenberg  
Iniziativa per rendite eque  
Juravorstadt 42  
Casella postale 6094  
2500 Biel/Bienne 6

Termine per la raccolta delle firme: **27 marzo 2024.**

Altre liste possono essere ordinate via email (info@le-centre.ch) o si possono scaricare direttamente dal sito internet le-centre.ch/oui-à-l'équité.

Il Comitato promotore dell'iniziativa, composto dei seguenti promotori, è autorizzato a ritirare la presente iniziativa con decisione presa dalla maggioranza assoluta dei suoi membri aventi ancora diritto di voto: **Christina Bachmann-Roth**, Sandweg 3, 5600 Lenzburg; **Marianne Binder**, Müntzbergstrasse 21, 5400 Baden; **Pirmin Bischof**, Säilirain 16, 4500 Solothurn; **Philipp Matthias Bregy**, Aletschstrasse 7, 3904 Naters; **Sarah Bünter**, Harzbüchetstrasse 14, 9000 St.Gallen; **Yvonne Bürgin**, Werner-Weber-Strasse 3, 8630 Rüti ZH; **Erich Ettlin**, Chatzenrain 22, 6064 Kerns; **Ida Glanzmann-Hunkeler**, Feldmatt 41, 6246 Altishofen; **Jan Gnägi**, Birkenweg 3, 3270 Aarberg; **Nik Gugger**, Feldstrasse 2, 8400 Winterthur; **Brigitte Häberli-Koller**, Furthstrasse 6, 8363 Bichelsee; **Peter Hegglin**, Nussli 3, 6313 Edlibach; **Lorenz Hess**, Bergackerstrasse 93, 3066 Stettlen; **Ruth Humbel**, Bollstrasse 34, 5413 Birnenstorf; **Charles Juillard**, Auguste-Cuenin 2A, 2900 Porrentruy; **Christian Lohr**, Alleeweg 10, 8280 Kreuzlingen; **Vincent Maitre**, Quai Gustave-Ador 2, 1207 Genève; **Stefan Müller-Altermatt**, Dorfstrasse 6, 4715 Herbetswil; **Gerhard Pfister**, Gulmstrasse 53, 6315 Oberägeri; **Benjamin Roduit**, Chemin de la Pierre Avoi 11, 1913 Saillon; **Marie-France Roth Pasquier**, Chemin du Gibloux 23, 1630 Bulle; **Tino Schneider**, Hirschweg 13, 7000 Chur; **Karin Stadelmann**, Bundesstrasse 17, 6003 Luzern; **Marianne Streiff**, Kirchgässli 25, 3322 Urtenen-Schönbühl.

Il Comitato promotore dell'iniziativa provvederà all'attestazione del diritto di voto (lasciare in bianco).

Si attesta che i summenzionati \_\_\_\_ (numero) firmatari dell'iniziativa popolare hanno diritto di voto in materia federale ed esercitano i diritti politici nel Comune indicato. Il funzionario attestatore (firma autografa e qualità ufficiale):

Luogo: \_\_\_\_\_

Firma autografa: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Qualità ufficiale: \_\_\_\_\_

Bollo ufficiale